## ES MÓDULO DE CONTROL AIRZONE DE CABEZALES TERMOSTÁTICOS CABLEADOS 110/230V VALC

Módulo de control de elementos radiantes para etapas de Frío/Calor por zonas, a través de la gestión de actuadores de válvulas cableadas. Comunicaciones a través del bus CAN de la central del sistema. Alimentación externa a 110/230 Vac (50/60 Hz). Montaje en carril DIN.

Funcionalidades:

- Gestión de hasta 8 zonas.
- Número máximo de válvulas permitidas: 2 por cada salida (20 válvulas en total).
- Dispone de 1 salida de relé configurable para el control de etapas de frío/calor de hasta 8 zonas de 5 A a 230 Vac.
- Dispone de 2 salidas de relé configurables para el control de producción y de demanda de frío/calor de 5 A a 230 Vac.
- Dispone de 1 entrada analógica para medición de temperatura de impulsión de agua mediante sonda de temperatura.
- Pulsador de maniobra forzada.

*Para más información de nuestros productos remítase a airzonecontrol.com*

## EN AIRZONE CONTROL MODULE FOR WIRED THERMOSTATIC VALVE ACTUATORS 110/230V VALC

Control module of radiant elements for cooling/heating stages by zone, through the management of wired valve actuators. Communications via the CAN connection bus of the main control board. External power supply at 110/230 VAC (50/60 Hz). Mounted using DIN rail.

Functionalities:

- Management of up to 8 zones.
- Maximum number of valves permitted: 2 for each output (20 valves in total).
- It has 1 relay output for controlling the cooling/heating stages of up to 8 zones of 5 A at 230 VAC.
- It has 2 relay output for controlling the cooling/heating demand of 5 A at 230 VAC.
- It has 1 analogue input for the measurement of the water supply temperature by means of a temperature probe.
- Forced operation button.

*For further information about our products, go to airzonecontrol.com*

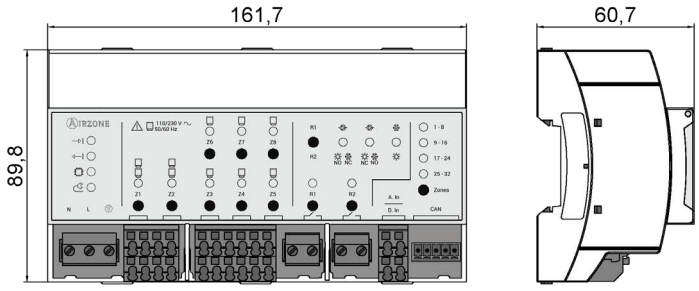
## PT MÓDULO DE CONTROLO AIRZONE DE CABEÇAS TERMOSTÁTICAS POR CABO 110/230V VALC

Módulo de controlo de elementos radiantes para etapas de frio/calor por zonas, através da gestão de atuadores de válvulas com cabos. Comunicação através do barramento de ligação CAN da central do sistema. Alimentação externa a 110/ 230 VAC (50/60 Hz). Montagem em trilho DIN.

Funcionalidades:

- Gestão até 8 zonas.
- Número máximo de válvulas permitidas: 2 por cada saída (20 válvulas no total).
- Possui 1 saída de relé para controlo das etapas de frio/calor de até 8 zonas de 5 A a 230 VAC.
- Possui 2 saída de relé para controlo da solicitação de frio/calor de 5 A a 230 VAC.
- Possui 1 entrada analógica para medir a temperatura de impulsão da água através de uma sonda de temperatura.
- Botão de manobra forçada.

*Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte airzonecontrol.com*

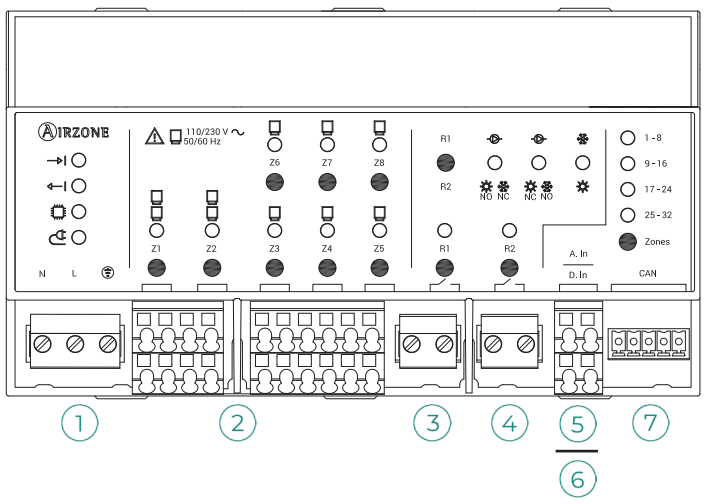



**AZCE8CM1VALC**

AIRZONE

FTAZCE8MVCD102

ES EN PT FR IT DE




## (ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
## (EN)TECHNICAL SPECS
## (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentaçao e consumo | |
|---|---|
| V máx | 110/230 Vac |
| I máx | 550 mA |
| Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by | 2.5 W |
| Frecuencia / Frequency / Frequência | 50/60 Hz |
| **CAN** | |
| Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado | 2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm² |
| Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima | 100 m |
| **Entradas analógicas / Analog inputs / Entradas analógicas** | |
| Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica | NTC 10 KΩ a 25ºC |
| Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima | 3 m |
| **Relés de activación / Acivation relays / Activação do relé** | |
| Nº de salidas / Nº of outputs / Nº de saídas | 8 |
| V max | 110 / 250 Vac |
| I max | 5 A cos θ (θ > 0.6) |
| **Relés de maniobra / Operation relays / Relés de manobra** | |
| Nº de salidas / Nº of outputs / Nº de saídas | 2 |
| V max | 250 Vac |
| I max | 12 A cos θ (θ > 0.6) |
| **Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos** | |
| Montaje / Assembly / Montagem | Sobre carril DIN<br>On DIN rail<br>Sobre trilho DIN |
| En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN | 9 |

| Nº | Descripción / Description / Descrição |
|---|---|
| 1 | Alimentación / Power supply / Alimentação |
| 2 | Salidas para cabezales termostáticos / Thermostatic valve actuator outputs / Saidas para cabeças termostáticas |
| 3 | Relé de maniobra R1 / Operation relay R1 / Relé de manobra R1 |
| 4 | Relé de maniobra R2 / Operation relay R2 / Relé de manobra R2 |
| 5 | A.In Entrada sonda temperatura / A.In Temperature probe input / A.In Entrada sonda de temperatura |
| 6 | D.In Entrada digital reservada uso interno / D.In Digital input reserved for internal use / D.In Entrada digital reservada para uso interno |
| 7 | Bus CAN / CAN bus / Barramento CAN |
| Zx ● | Pulsadores relés de zona / Zone relays buttons / Botões relés da zona |
| Zx ○ | Leds de estado de relés / Leds of relay state / Leds de estado dos relés |
| Rx ● | Pulsadores relés de maniobra / Operation relay buttons / Botões relés de manobra |
| R1●R2 | Pulsador configuración relés de maniobra / Operation relays configuration button / Botão configuração relés de manobra |

## (ES) REINICIAR
## (EN) RESET
## (PT) REINICIAR

**ES** Mantenga pulsado ● Zones durante 10 segundos para devolver módulo a valores de fábrica.

**EN** Press and hold ● Zones for 10 seconds to return the module to factory settings.

**PT** Mantenha ● Zones pressionado durante 10 segundos para restabelecer o módulo aos valores de fábrica.

## (FR) RÉINITIALISATION
## (IT) RESETTARE
## (DE) ZURÜCKSETZEN

**FR** Maintenez ● Zones enfoncé pendant 10 secondes pour réinitialiser le module à leurs valeurs par défaut.

**IT** Mantenere premuto ● Zones per 10 secondo per riportare il modulo ai valori di fabbrica.

**DE** Halten Sie ● Zones einige 10 Sekunden gedrückt, um das Modul auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.

## FR MODULE DE CONTRÔLE AIRZONE POUR MOTEURS ÉLECTROTHERMIQUES FILAIRES 110/230V VALC

Module de contrôle des éléments rayonnants pour étapes de refroidissement/chauffage par zones, grâce à la gestion d'actionneurs de vannes filaires. Communications à travers le bus de connexion CAN de la platine centrale du système. Alimentation externe en 110/230 VCA (50/60 Hz). Montage sur rail DIN.

Fonctionnalités :

- Gestion allant jusqu'à 8 zones.
- Nombre maximum de vannes autorisées : 2 pour chaque sortie (20 vannes au total).
- Il dispose d'une sortie de relais pour le contrôle des étapes de refroidissement/chauffage allant jusqu'à 8 zones de 5 A à 230 VCA.
- Il dispose de deux sortie de relais pour le contrôle de la demande rayonnant de froid/chaud de 5 A à 230 VCA.
- Il dispose d'une entrée analogique pour la mesure de la température de l'eau de production, grâce à une sonde de température.
- Bouton de manœuvre forcée.

*Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page airzonecontrol.com*

## IT MODULO DI CONTROLLO AIRZONE PER TESTINE ELETTROTERMICHE CABLATE 110/230V VALC

Modulo di controllo degli elementi radianti per sorgenti freddo/caldo nelle zone, mediante la gestione di attuatori di valvole cablate. Comunicazioni attraverso il bus di collegamento CAN della scheda centrale del sistema. Alimentazione esterna da 110/230 VAC (50/60 Hz). Installazione su guida DIN.

Funzionalità:

- Gestione per un massimo di 8 zone.
- Numero massimo di valvole permesse: 2 per ogni uscita (20 valvole in totale).
- Dispone di 1 uscita del relè per il controllo delle sorgenti freddo/caldo per un massimo di 8 zone da 5 A a 230 VAC.
- Dispone di 2 uscita del relè per il controllo della domanda di freddo/caldo da 5 A a 230 VAC.
- Dispone di 1 entrata analogica per la misurazione della temperatura di mandata dell'acqua mediante la sonda di temperatura.
- Pulsante di manovra forzata.

*Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato airzonecontrol.com*

## DE AIRZONE VALC STEUERMODUL FÜR KABELGEBUNDENE THERMO-STATISCHE 110/230V VENTILANTRIEBE

Steuermodul der Strahlerelemente für Kälte-/Wärmestufen nach Zonen, über die Verwaltung von Antrieben für verkabelte Ventile. Kommunikation über den CAN Anschlussbus der Systemzentrale. Externe Stromversorgung 110/230 VAC (50/60 Hz). Montage auf DIN-Schiene. Funktionen:

- Verwaltung von bis zu 8 Zonen.
- Anzahl an zulässigen Ventilen: 2 pro Ausgang (insgesamt 20 Ventile).
- Es steht 1 Relaisausgang zur Steuerung der Kälte-/Wärmestufen von bis zu 8 Zonen von 5 A bis 230 VAC zur Verfügung.
- Es steht 2 Relaisausgang zur Steuerung des Kalt-/Warmluft-Abrufs von 5 A bis 230 VAC zur Verfügung.
- Es steht 1 analoger Eingang für die Messung der Vorlauftemperatur des Wassers mithilfe einer Temperatursonde zur Verfügung.
- Schalter für Zwangsbedienung.

*Weitere Informationen über unsere Produkte siehe airzonecontrol.com*

## (FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
## (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
## (DE) TECHNISCHE DATEN

| Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch | |
|---|---|
| V máx | 110/230 Vac |
| I máx | 550 mA |
| Consommation Stand-by / Consumo Stand-by / Stand-by-Leistungsaufnahme | 2.5 W |
| Fréquence / Frequency / Frequência | 50/60 Hz |
| **CAN** | |
| Torsadé et blindé / Trecciato e schermato / Umflochten und abgeschirmt | 2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm² |
| Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand | 100 m |
| **Entrées analogiques / Ingressi analogici / Analoge Eingänge** | |
| Entrée analogique / Ingresso analogico / Eingang analoge | NTC 10 KΩ a 25ºC |
| Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand | 3 m |
| **Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais** | |
| Nombre de sorties / Nº uscite / Anzahl Ausgänge | 8 |
| V max | 110 / 250 Vac |
| I max | 5 A cos θ (θ > 0.6) |
| **Relais de manoeuvre / Relè di manovra / Bedienungsrelais** | |
| Nombre de sorties / Nº uscite / Anzahl Ausgänge | 2 |
| V max | 250 Vac |
| I max | 12 A cos θ (θ > 0.6) |
| **Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte** | |
| Montage / Montaggio / Montage | Sur rail DIN<br>Su barra DIN<br>Auf DIN-Schiene |
| En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten | 9 |

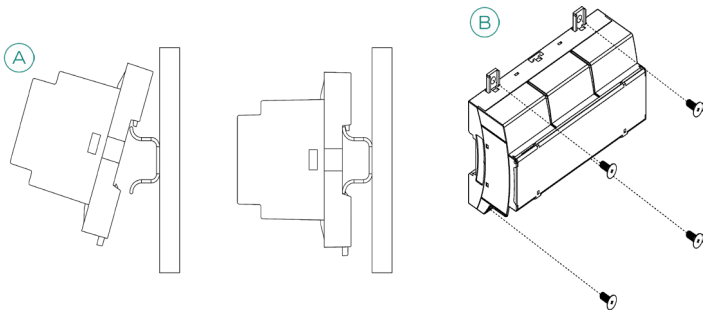
| Nº | Description / Descrizione / Beschreibung |
|---|---|
| 1 | Alimentation / Alimentazione / Versorgung |
| 2 | Sorties pour moteurs électrothermiques / Uscite testine termostatiche / Kabelgebundener thermostatiche Ausgang |
| 3 | Relais de manœuvre R1 / Relè di manovra R1 / Bedienungsrelais R1 |
| 4 | Relais de manœuvre R2 / Relè di manovra R2 / Bedienungsrelais R2 |
| 5 | A.In Entrée analogique sonde température / A.In Ingresso analogico Sonda temperatura / A.In Analoge Eingänge Temperatursonde |
| 6 | D.In Entrée numérique reservée pour usage interne / D.In Ingresso digitale riservato per uso interno/ Digitale Eingänge nur für den internen Gebrauch |
| 7 | Bus CAN / Bus CAN / CAN-Bus |
| Zx ● | Boutons de relais de zone / Pulsanti di relè di zona / Pulsatoren von Bereichsrelais |
| Zx ○ | Diodes LED d'état des relais / Ledi di stato dei relè / LEDs für Relaisstatus |
| Rx ● | Boutons de relais de manœuvre / Pulsanti relè di manovra / Schalter Bedienungsrelais |
| R1●R2 | Boutons de configuration relais de manoeuvre / Pulsante configurazione relè di manovra / Schalter zur Einstellung Bedienungsrelais |

## (ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM / (FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

**ES** *Montaje sobre carril DIN (A) o en superficie (B). La ubicación y montaje de este módulo debe cumplir la normativa electrónica vigente.*

**EN** *Mounted on DIN rail (A) or on wall (B). It must be placed and mounted in accordance with the current electrotechnical regulations.*

**PT** *Montado sobre trilhos DIN (A) ou em superfície (B). A localização e a montagem deste módulo devem cumprir a regulamentação eletrônica vigente.*



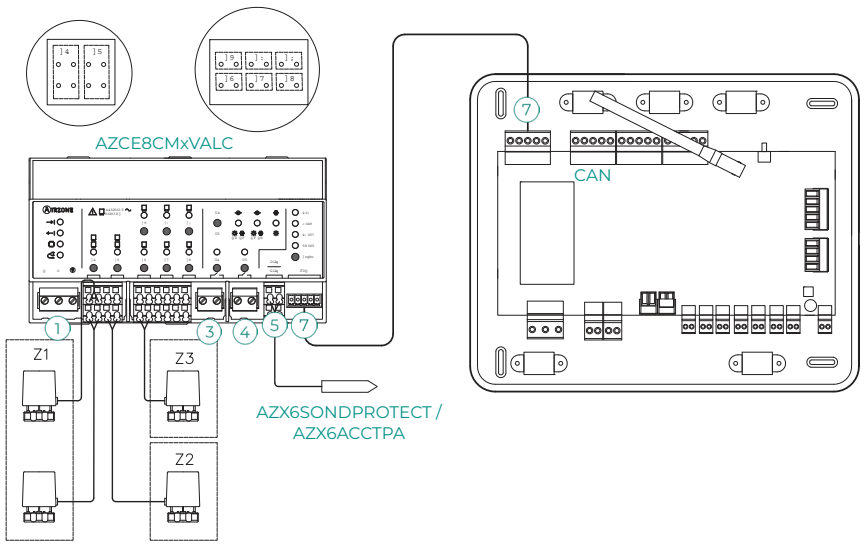

**FR** *Monté sur rail DIN (A) ou en saillie (B). L'emplacement et le montage de ce module doivent être conformes à la réglementation électronique en vigueur.*

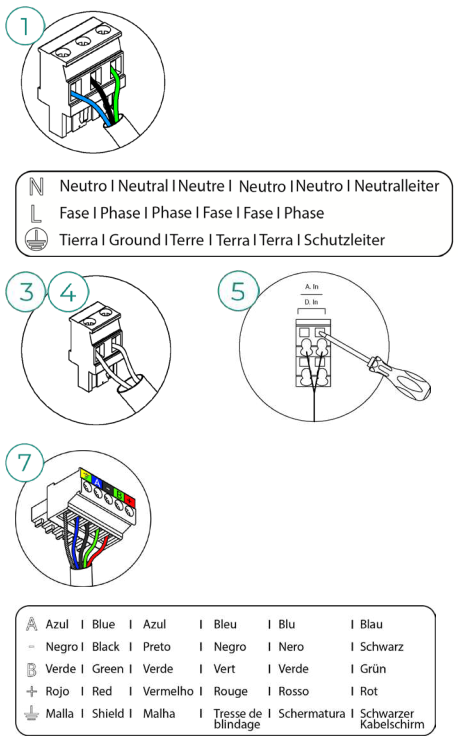
**IT** *Montato su guida DIN (A) o in superficie (B). La collocazione e l'installazione di questo modulo devono rispettare la regolamentazione elettronica in vigore.*

**DE** *Montage auf DIN-Schiene (A) oder Oberfläche (B). Anbringung und Installation des Moduls müssen gültige Elektronik-Vorschriften erfüllen.*

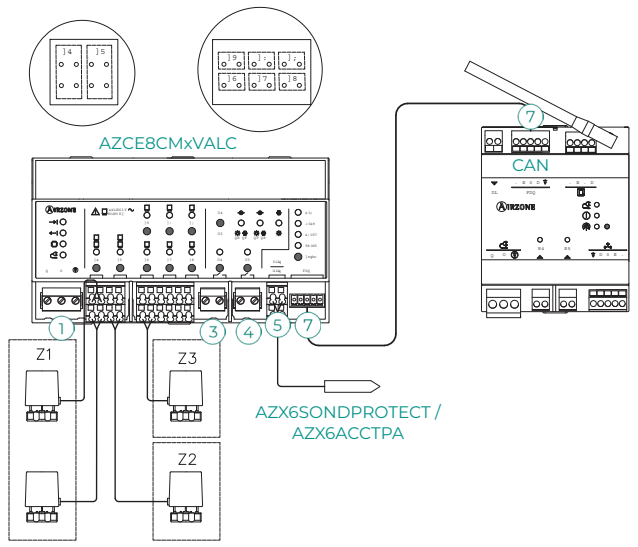
## (ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO / (FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG

AZC**CBxMOT* / AZC25CBxIAQ*




AZCE8CBxDIN

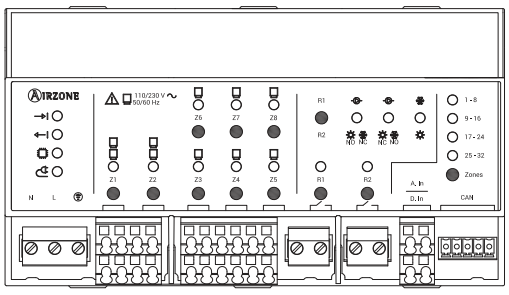



## (ES) CONFIGURACIÓN R1-R2 / (EN) R1-R2 CONFIGURATION / (PT) CONFIGURAÇÃO R1-R2 / (FR) CONFIGURATION R1-R2 / (IT) CONFIGURAZIONE R1-R2 (DE) KONFIGURATION R1-R2

**ES**
1. Pulse durante 5 s el botón de configuración de relés de maniobra.
2. Cambie entre las configuraciones pulsando en el mismo pulsador.
3. Guarde la configuración realizando una nueva pulsación durante 5 s.

**EN**
1. Press the operation relays configuration button for 5 s.
2. Switch between the different configurations by pressing the same button.
3. Save the configuration by another 5 s pressing in the same button.

**PT**
1. Pressione durante 5 s o botão de configuração dos relés de manobra
2. Alternar entre as configurações clicando no mesmo botão
3. Salve as configurações fazendo um novo clique durante 5 s.




**FR**
1. Appuyez sur le bouton de configuration du relais de manœuvre pendant 5 secondes
2. Passez d'une configuration à l'autre en appuyant sur le même bouton.
3. Sauvegardez la configuration en appuyant à nouveau pendant 5 secondes.

**IT**
1. Premere per 5 s il pulsante di configurazione relè di manovra.
2. Passare tra le configurazioni premendo sullo stesso pulsante.
3. Salvare la configurazione facendo un nuovo clic per 5 s

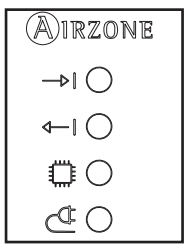
**DE**
1. Klicken Sie 5 s auf den schalter zur Einstellung Bedienungsrelais.
2. Wechseln Sie zwischen den Einstellungen durch Klicken auf den gleichen Knopf.
3. Speichern Sie die Einstellungen durch weiteren Klick während 5 s.

| Configuración / Configuration / Configuração | |
|---|---|
| | R1 on/off bomba. R2 modo calor norm.abierto - frío norm.cerrado. |
| NO NC | R1 pump on/off. R2 heating mode normally open - cooling mode normally closed. |
| | R1 on/off bomba. R2 modo calor norm.aberto - frio norm.fechado. |
| | R1 on/off bomba. R2 modo calor norm.cerrado - frío norm.abierto. |
| NC NO | R1 pump on/off. R2 heating mode normally closed - cooling mode normally open. |
| | R1 on/off bomba. R2 modo calor norm.fechado - frio norm.aberto. |
| | R1 modo frío. R2 modo calor. |
| | R1 cooling mode. R2 heating mode. |
| | R1 modo frio. R2 modo calor. |

| Configuration / Configurazione / Konfiguration | |
|---|---|
| | R1 on/off pompe. R2 mode chauffage norm.ouvert - Refroidissement norm.fermé. |
| NO NC | R1 on/off pompa. R2 modo caldo norm.aperto - modo freddo norm.chiuso. |
| | R1 pumpe Ein/Aus. R2 Wärmemodus norm.offen - Kältemodus norm. geschlossen. |
| | R1 on/off pompe. R2 mode chauffage norm.fermé - Refroidissement norm.ouvert. |
| NC NO | R1 on/off pompa. R2 modo caldo norm.chiuso - modo freddo norm.aperto. |
| | R1 pumpe Ein/Aus. R2 Wärmemodus norm.geschlossen - Kältemodus norm.offen. |
| | R1 mode refroidissement. R2 mode chauffage. |
| | R1 modo freddo. R2 modo caldo. |
| | R1 Kältemodus. R2 Wärmemodus. |

## (ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF- DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO (FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

| Significado / Meaning / Significado | | | |
|---|---|---|---|
| | Alimentación | Fijo | Rojo |
| | Power | Fixed | Red |
| | Alimentação | Fixo | Vermelho |
| | Actividad del microcontrolador | Parpadeo | Verde |
| | Microswitch performance | Blinking | Green |
| | Atividade do microcontrolador | Pisca | Verde |
| | Transmisión de datos del bus CAN | Parpadeo | Rojo |
| | Data transmission from CAN bus | Blinking | Red |
| | Transmissão de dados do CAN barramento | Pisca | Vermelho |
| | Recepción de datos del bus CAN | Parpadeo | Verde |
| | Data reception from CAN bus | Blinking | Green |
| | Receção de dados do CAN barramento | Pisca | Verde |




| Signification /Significato / Bedeutung | | | |
|---|---|---|---|
| | Alimentation | Fixe | Rouge |
| | Alimentazione | Fisso | Rosso |
| | Versorgung | Fest | Rot |
| | Activité du microcontrôleur | Clignotement | Vert |
| | Attività del microprocessore | Lampeggia | Verde |
| | Funktion der Mikrosteuerung | Blinken | Grün |
| | Transmission de données au bus CAN | Clignotement | Rouge |
| | Trasmissione dati al bus CAN | Lampeggia | Rosso |
| | Senden der CAN-busdaten | Blinken | Rot |
| | Réception de données du bus CAN | Clignotement | Vert |
| | Ricezione dati dal bus CAN | Lampeggia | Verde |
| | Empfang der CAN-busdaten | Blinken | Grün |